INDUSTRIAS TECHNOFLEX SA

http://www.technoflex.es/

Rozadora CASTOR 2300

Wall Cutter Machine CASTOR 2300
Rainureuse CASTOR 2300

Manual de Instrucciones / Lista de Recambios

Instruction Manual / Spare Parts
Manuel d'Instructions / Liste de Pièces de Rechange

MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN Y OBRAS PÚBLICAS
BUILDING AND PUBLIC WORKS MACHINERY
MACHINERIE POUR LA CONSTRUCTION ET LES TRAVAUX PUBLICS

Este manual está compuesto por los siguientes capitulos:
This manual is divided into the sections listed below:
Ce manuel contient les sections suivantes:
Este manual está composto dos seguintes capítulos:

1A- Utilización (Español)

1B- *Utilización (Inglés)*

1C- Utilización (Francés)

2.- Recambios Rozadora (Español, *Inglés*, Francés)

Este manual contiene información y procedimientos que son necesarios para utilizar y mantener esta máquina. Para su propia seguridad y protección, por favor lea cuidadosamente, entienda y observe todas las instrucciones de seguridad descritas en este manual. LOS DATOS CONTENIDOS EN ESTE MANUAL SON CORRECTOS EN EL MOMENTO DE SU EDICIÓN. NO OBSTANTE EL FABRICANTE SE RESERVA EL DERECHO DE MODIFICAR LAS CARACTERÍSTICAS, SIN PREVIO AVISO A FAVOR DEL COMPROMISO DE MEJORA CONTINUA.

This manual provides information and procedures to safely operate and maintain this machine. For your own safety and protection from injury, carefully read, understand and observe the safety instructions described in this manual. THE INFORMATION CONTAINED IN THIS MANUAL ARE CORRECT FROM THE MOMENT OF EDITING. HOWEVER THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO MODIFY THE CHARACTERISTICS, WITHOUT PRIOR NOTICE IN CONSIDERATION OF CONTRACT COMMITMENT OF CONTINUOUS IMPROVEMENT.

Ce manuel contient les informations et les procédés qui sont nécessaires à l'utilisation et à l'entretien de la machine Pour votre propre sécurité et protection, lisez attentivement, observez et appliquez toutes les instructions de sécurité décrites dans ce manuel. LES DONNÉES CONTENUES DANS CE MANUEL SONT CORRECTES AU MOMENT DE L'ÉDITION. CEPENDANT LE FABRICANT SE RÉSERVE LE DROIT DE MODIFIER LES CARACTERISTIQUES, SANS AVIS PRÉALABLE EN VUE DE L'AMÉLIORATION CONTINUE.

o

Mantenga este manual ó una copia de él con la máquina. Si se pierde ó Vd. desea un ejemplar adicional haga el favor de comunicarse con INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A. Esta máquina fue fabricada con la seguridad del usuario en mente; sin embargo, situaciones peligrosas pueden presentarse si la máquina es utilizada inapropiadamente. Siga las instrucciones de utilización cuidadosamente. Si Vd. tiene preguntas ó dudas acerca de la utilización o mantenimiento de este equipo, haga el favor de comunicarse con INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.

Keep this manual or a copy of it with the machine. If you lose this manual or need an additional copy, please contact INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A. This machine is built with user safety in mind, however, it can present hazards if improperly operated and serviced. Follow operating instructions carefully! If you have questions about operating or servicing this equipment, please contact INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.

Gardez ce manuel ou une copie avec la machine. En cas de perte ou si vous désirez un exemplaire supplémentaire veuillez vous adresser à INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A. Cette machine a été fabriquée en pensant à la sécurité de son utilisateur; toutefois, des situations dangereuses peuvent se présenter si la machine n'est pas utilisée convenablement. Suivez les instructions attentivement. Si vous avez des questions ou des doutes, au sujet de l'utilisation ou l'entretien de cet équipement, adressez-vous à INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.

ÍNDICE

Capítulo		Página
1.1	MEDIDAS DE SEGURIDAD	1A-2
1.2	ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	1A-2
1.3	DATOS TÉCNICOS	1A-4
1.4	CARACTERÍSTICAS GENERALES	1A-4
1.5	SEGURIDAD EN EL TRABAJO	1A-5
1.6	CONDICIONES DE USO	1A-5
1.7	INSTRUCCIONES DE MONTAJE	1A-5
1.8	INSTRUCCIONES DE USO	1A-6
1.9	INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO	1A-6
1.10	INSTRUCCIONES PARA PEDIR RECAMBIOS	1A-6
1.11	TRANSPORTE Y ALMACENAJE	1A-7
1.12	GARANTÍA	1A-7
2.1	RECAMBIOS MOTOR	2-1
2.2	RECAMBIOS CAJA REDUCTORA	2-2
2.3	RECAMBIOS ROZADORA	2-3

1.1 Medidas de Seguridad

Este manual contiene PRECAUCIONES y ADVERTENCIAS que deben ser seguidas para evitar la posibilidad de un mantenimiento inapropiado, daños a la máquina ó lesiones personales. Lea y siga todas las PRECAUCIONES y ADVERTENCIAS, incluidas en este manual de instrucciones.

ATENCIÓN

Si no se siguen correctamente las instrucciones podrían ocurrir graves lesiones personales.

1.2 Advertencias e Instrucciones de Seguridad

ATENCIÓN

¡LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES!

Cuando use herramientas eléctricas siga las precauciones básicas de seguridad, para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica ó lesión personal

¡Protección contra descargas eléctricas!

1. ¡Nunca manipule el equipo con los cables eléctricos dañados! Cuando use un cable de extensión (alargo) asegurese que sea uno resistente que pueda llevar toda la corriente.

2. Prevenga el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra tales como cañerias, barandas metálicas, radiadores y cableados eléctricos.

3. Cuando trabaje con el equipo en la intemperie use cables de extensión para dicho uso.

4. Mantenga siempre el cable de corriente lejos del calor, maquinaria pesada, aceite y bordes puntiagudos, los cuales puedan dañarlo.

5. Asegurese que el equipo esté en buenas condiciones de trabajo y conectado debidamente a **tierra** antes de hacerlo funcionar, así como la **base** donde se conecte éste.

¡Guarde estas instrucciones!

1A UTILIZACIÓN

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

ATENCIÓN

Para poder utilizar este equipo con seguridad es necesario que el usuario este debidamente cualificado y familiarizado con el. Los equipos que no sean utilizados apropiadamente o por personas sin preparación puede ser peligroso. Haga el favor de leer todas las instrucciones de manipulación y seguridad que siguen. Familiaricese con el uso apropiado de este equipo antes de manipularlo.

1. Mantenga el área de trabajo limpia y ordenada.
2. Mantenga el área de trabajo bien ventilada.
3. NO permita que niños o personas que no sean el usuario, cojan cables eléctricos, alargos o el equipo.
4. NO permita visitas u otras personas en el área de trabajo.
5. NUNCA lleve el equipo por el cable o desenchufarlo por éste. Mantenga el cable lejos del calor, aceite y bordes afilados.
6. ¡Permanezca atento! Ponga atención a lo que está haciendo. Use sentido común cuando trabaje con el equipo. NUNCA lo use cuando se sienta cansado o bajo los efectos de las drogas, alcohol o medicamentos.
7. NO use ropa suelta, joyas o pelo largo. Mantenga los cabellos largos, ropa y guantes lejos de las partes en movimiento.
8. NO utilice el equipo si el interruptor no funciona adecuadamente.
9. NO se sobrecargue de trabajo. Mantengase con los dos pies firmes en la estructura y mantenga el equilibrio apropiado. Asegurese de que cualquier estructura de apoyo sea lo suficientemente fuerte y estable para aguantar su peso y el de cualquier equipo encima de éste.
10. Use vestuario de seguridad cuando manipule el equipo. Las gafas de seguridad le protejerán sus ojos contra el polvo que se encuentre en el aire.
11. NO fuerze la máquina. Úsela correctamente para lo que está diseñada.
12. NUNCA permita que personal sin entrenamiento opere o preste servicio al equipo.
13. Cuide las herramientas. Mantenga el equipo limpio para un uso mejor y más seguro. Revise el cable del vibrador periódicamente, si está dañado debe ser reparado por un servicio autorizado.
14. NUNCA use el equipo con el interruptor defectuoso. Si el interruptor no vuelve a la posición “I” ó “0”, debe ser reparado por un servicio autorizado antes de usarlo.
15. Sustituya las piezas gastadas ó dañadas con piezas diseñadas y recomendadas por **INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.**
16. Cualquier servicio fuera del que cubre este manual de instrucciones, debe ser realizado por un Servicio Autorizado por **INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.**
17. En todos los paises las normativas no son iguales, por favor si en su país el nivel de exigencia no está contemplado en este manual, les rogamos nos lo indiquen.

¡Guarde estas instrucciones!

1.3 Datos Técnicos

ROZADORA **CASTOR 2300**	
Tensión ..... 2P+T	230 V. ó 115 V.
Frecuencia ..... Hz	50/60
Potencia ..... W	2300
Intensidad Nominal .....……..... A	10
Velocidad de rotación de la fresa ..... r.p.m.	1500
Longitud Rozadora ..... cm	62
Peso Rozadora……..... Kg	9,1
Diámetro de la fresa …….. mm	90
Ancho de fresa estándar …….. mm	25
Ancho de fresa opcional …….. mm	30
Profundidad de ranura …..... mm	35

1.4 Características Generales

La máquina deberá ser utilizada por personal instruido en esta labor, sólo se utilizará en trabajos específicos para los que técnicamente ha sido desarrollada, tras haber leído las instrucciones contenidas en este manual y que deberán seguirse rigurosamente.

Cualquier duda deberá consultarse con el fabricante o con el distribuidor autorizado.

El fabricante **Industrias Technoflex S.A.**, no aceptará responsabilidad alguna derivada de una incorrecta instalación, manipulación ó mal uso de la Rozadora.

El no actuar según las instrucciones indicadas en este manual, será causa de anulación de la garantía.

1.5 Seguridad en el Trabajo

Para operar con la Rozadora, deben protegerse los ojos con gafas de protección, para evitar salpicaduras procedentes del hormigón, a sí mismo es obligatorio usar protectores auditivos con el fin de amortiguar en lo posible el ruido de la máquina.

No proceder nunca a la manipulación de las partes en movimiento con el motor en marcha.

El fabricante no aceptará responsabilidades, de accidentes si vienen derivados por modificación de la estructura de la máquina.

Adicionalmente a nuestras recomendaciones deben respetar la normativa de seguridad vigente en cada país.

Esta máquina no está diseñada para trabajar en atmósferas explosivas. El motor está protegido contra salpicaduras de agua, pero no contra inmersión ni chorros.

1.6 Condiciones de uso

La Rozadora Castor está diseñada para dar la máxima satisfacción al usuario, siempre que se sigan correctamente las instrucciones de uso y mantenimiento contenidas en este manual.

Esta máquina por el original diseño y su gran potencia la convierte en la máquina ideal para conseguir el mejo grado de acabado de las ranuras, así como una larga vida.

Esta máquina no está diseñada para trabajar paredes de hormigón, ya que se produciría la rotura de la fresa.

1.7 Instrucciones de Montaje

La Rozadora se expide con la fresa de Ø 90 mm desmontada, para montar la fresa hacerlo en la posición correcta **Fig.: 1.7-1**, el montaje incorrecto produce la rotura de las puntas de metal duro.

Para facilitar el desmontaje, poner entre el eje y la fresa, la arandela de aluminio que se suministra con la máquina.

El equipo suministrado, contiene una llave fija de 17 mm. y una llave de 2 pivotes.

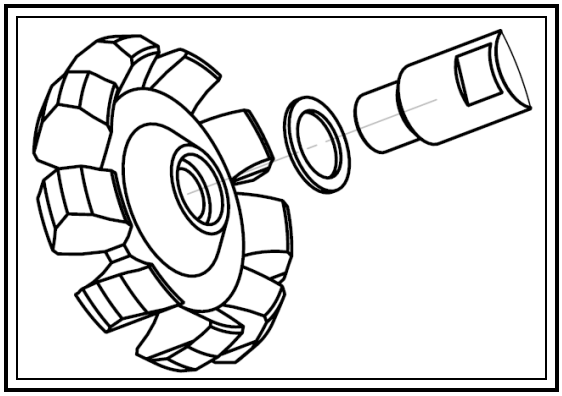


Fig.: 1.7-1

1.8 Instrucciones de Uso

Asegurarse de que no existen instalaciones de agua, electricidad o gas en la zona donde se va a trabajar.

No dejar que la máquina golpee el suelo con la fresa, ya que se romperían las puntas de metal duro.

No dar golpes con la fresa para hacer el agujero previo, es conveniente que ésta entre suave, para ello es mejor apoyar la punta de los rodillos teniendo la fresa un poco levantada y posteriormente introducirla de manera progresiva.

La rozadora, debe cogerse por las dos asas y deslizar los rodillos por la pared.

Poner mucha atención cuando se trabaja muy próximo a los marcos de puertas y ventanas, puede haber elementos fijadores utilizados para unir a la pared, esto puede producir la rotura de la fresa.

Antes de conectar la clavija al enchufe de red, asegurarse que el interruptor está en posición de paro.

1.9 Instrucciones de Mantenimiento

Cada día despues de la utilización, limpiar perfectamente los restos de polvo depositado en el exterior.

Comprobar cada día antes de empezar a trabajar, el estado del cable eléctrico y la clavija.

Una vez el año, desmontar el motor para limpiar el polvo depositado en su interior y cambiar los rodamientos y las escobillas si fuese necesario.

Esta operación debe realizarla personal cualificado, en su defecto enviar la máquina a un servicio oficial de Technoflex S.A.

1.10 Instrucciones para Pedir Recambios

Las piezas de recambio están a la venta en los servicios oficiales y en los distribuidores de la marca en su localidad.

Cuando soliciten recambios no olviden indicar:

- El tipo de máquina.
- Unidades solicitadas, código y denominación de las piezas pedidas y siempre que sea posible faciliten el número de serie de la máquina.
- Cuando tengan que devolver equipos o recambios a fábrica, lo han de comunicar a **Industrias Technoflex S.A.** para darles la conformidad. "REQUISITO IMPRESCINDIBLE PARA SU RECEPCIÓN".

1.11 Transporte y Almacenaje

- **Condiciones para el transporte y almacenaje:**

El embalaje de la Rozadora CASTOR 2300 permite su fácil transporte sin tener que cuidar ninguna precaución especial.

Para almacenar esta máquina y si es por un largo periodo de tiempo, su almacenaje tendrá lugar en un sitio seco y protegido.

Antes del almacenaje y después de la utilización deberá limpiarse la máquina perfectamente, quitando todos los restos de polvo, esta operación se puede hacer con chorro de aire a presión.

1.12 Garantía

A) **Periodo de Garantía**

Industrias Technoflex S.A., garantiza los productos por ella fabricados y sus componentes por un periodo de 6 meses.

B) **Cobertura de la Garantía**

La garantía cubre todos los defectos de fabricación de los componentes del producto, así como su reposición ó sustitución, por parte del Servicio Técnico Posventa.

C) **Anulación de la Garantía**

La garantía no cubre una mala utilización ó manipulación inadecuada, por parte del usuario de la máquina, golpes, maltrato ó reparación por personal no autorizado.

Durante el periodo de garantía las averías han de ser reparadas por personal de **Industrias Technoflex S.A.** ó por ella autorizado, de no proceder así se pierde el derecho al que da la garantía.

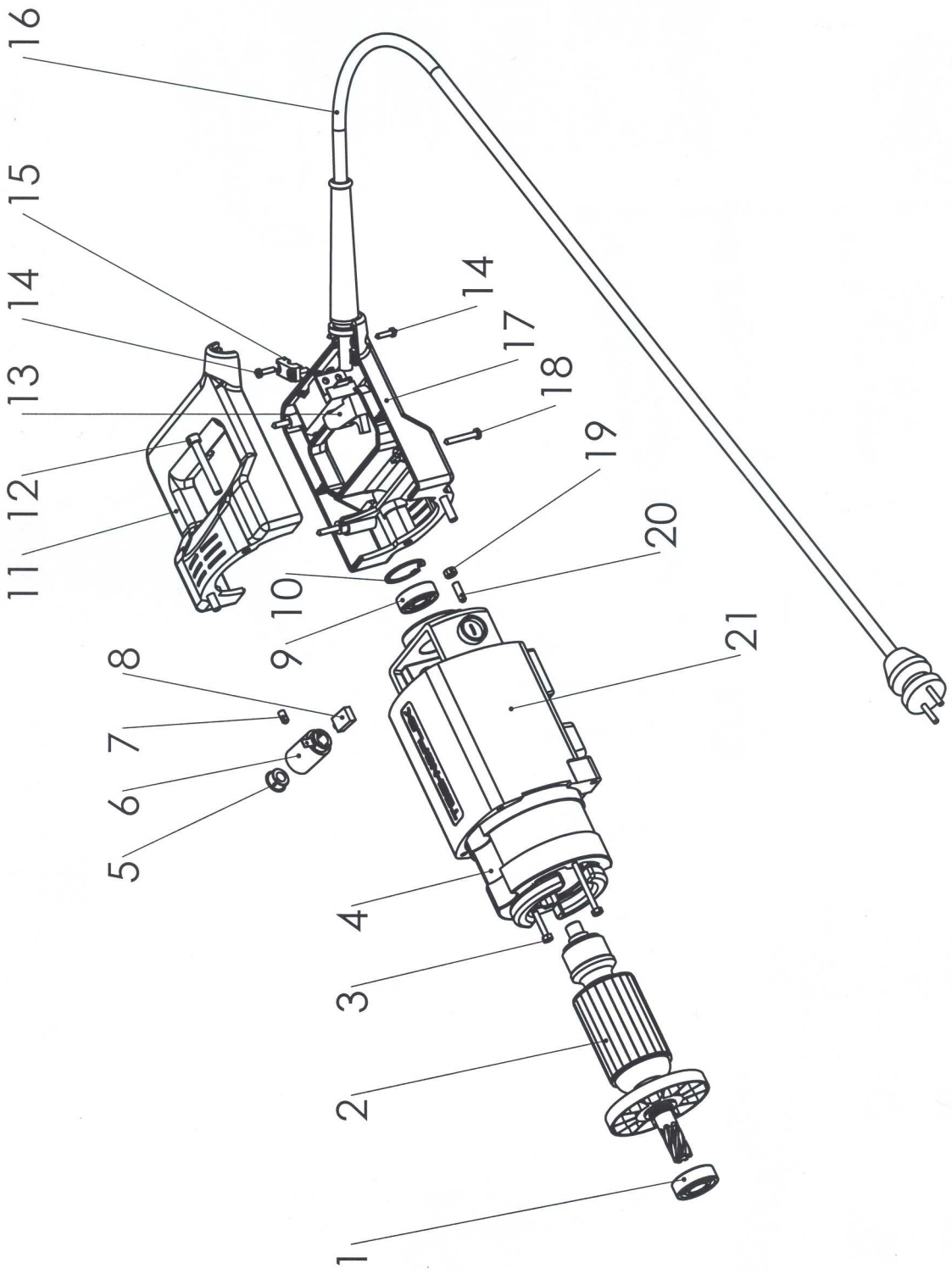
No tendrá garantía cualquier equipo que haya sido desmontado ó manipulado previamente por personal no autorizado por **Industrias Technoflex S.A.**

En todos los casos de solicitud de garantía, **previo aviso** han de enviar el equipo a **Industrias Technoflex S.A.** ó donde ésta indique.

NOTA IMPORTANTE:

Industrias Technoflex S.A., no se responsabiliza de los daños causados al producto ó a personas por una mala utilización ó manipulación del mismo.

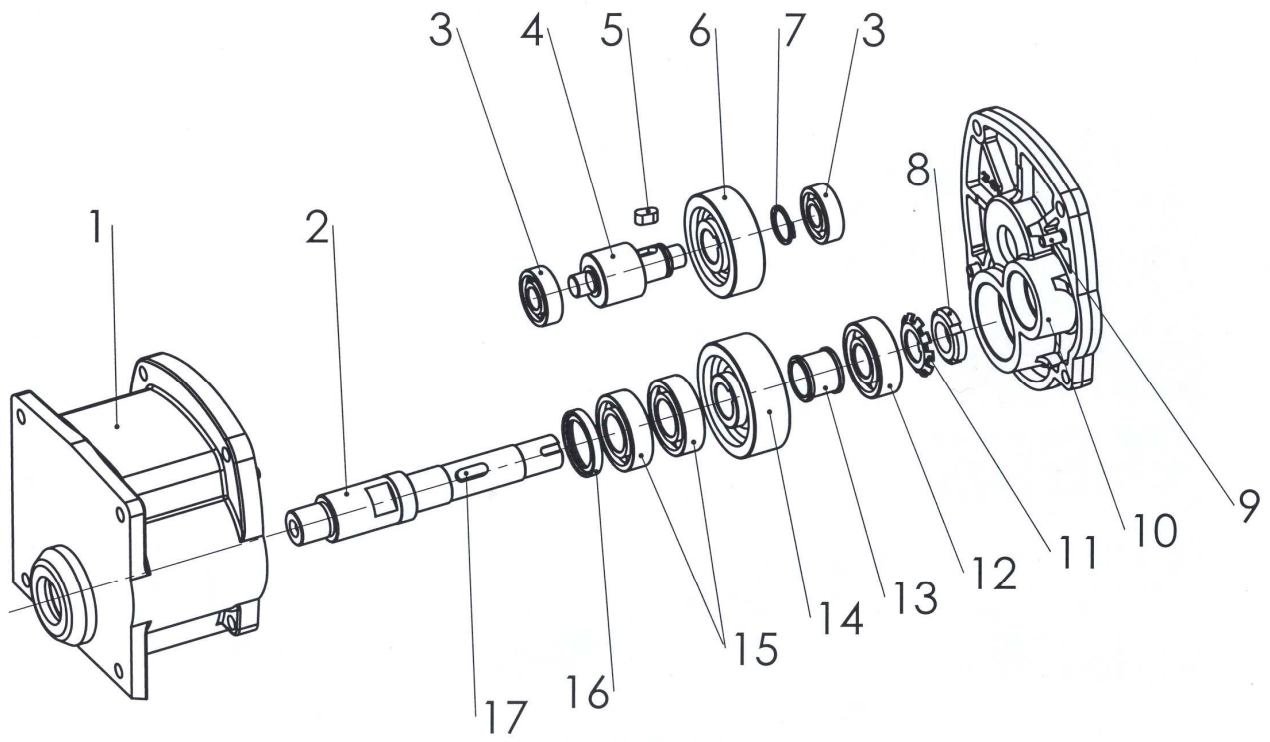
2.1 Montaje Motor / *Motor Assembly* / Montage Moteur



2.1 Despiece Motor / *Motor Spare parts* / Liste de Pièces de Rechange du Moteur

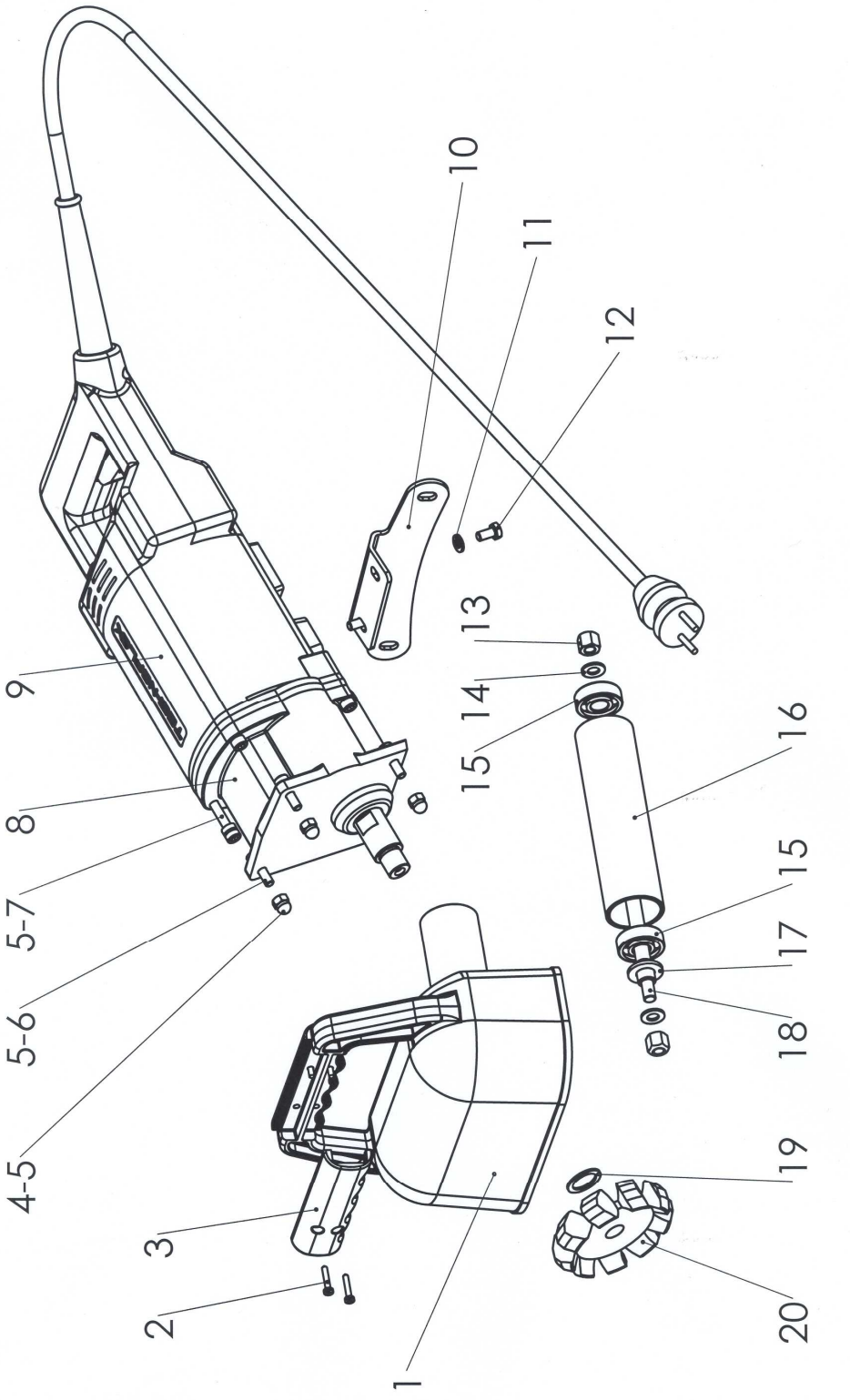
Código *Code*	**Pos.**	**Cant.** *Qty.*	**Descripción**	***Description***	**Description**
4060620205	1	1	Rodamiento 6202 RS	*Bearing 6202 RS*	Roulement 6202 RS
141604R014	2	1	Conjunto Rotor	*Rotor assembly*	Ensemble Rotor
3933204090	3	2	Tornillo Exagonal M4x90	*Screw Hex. M4x90*	Vis Hexagonale M4x30
141627R014	4	1	Estator	*Estator*	Stator
4074503009	5	2	Tapón de plástico PG-9	*Plastic plugo PG-9*	Bouchon Plastique
4048006013	6	2	Portaescobillas	*Brushholder*	Porte Balais
3913106010	7	1	Pitón Allen M6x10	*Allen Screw M6x10*	Tige Allen
4048006012	8	2	Escobilla 12x6x16	*Brush 12x6x16*	Balai
4060620105	9	1	Rodamiento 6201 RS	*Bearing 6201 RS*	Roulement
4006000032	10	1	Circlip I-32	*Circlip I-32*	Circlip I-32
173752R012	11	1	Asa Superior	*Handle*	Anse Supérieure
3912106045	12	4	Tornillo Allen M6x45	*Allen Screw M6x45*	Vis Allen M6x45
4048000113	13	1	Interruptor	*Switch*	Interrupteur
3505235015	14	4	Tornillo Autorros. TP 3,5x15	*Screw TP 3,5x15*	Vis TP 3,5x15
4016800101	15	1	Brida	*Clamp*	Bride
141605R014	16	1	Cable Conexión	*Cable*	Cable Connexion
173751R012	17	1	Asa Inferior	*Handle*	Anse Inférieure
3505204030	18	3	Tornillo Autorros. TP 4x30	*Screw TP 4x30*	Vis TP 4x30
3934200006	19	1	Tuerca Exagonal M6	*Hex. Nut M6*	Écrou Hexagonal M6
3913106015	20	1	Pitón Allen M6x15	*Allen Screw M6x15*	Tige Allen M6x15
173755R012	21	1	Cuerpo Motor	*Motor Body*	Corps Motear

2.2 Montaje Caja Reductora / *Reducer Box Assembly* / Montage Reducteur



Código *Code*	**Pos.**	**Cant.** *Qty.*	**Descripción**	***Description***	**Description**
173750R012	1	1	Caja reductora	*Reducer case*	Roulement
100449R013	2	1	Eje	*Shaft*	Axe
4060600002	3	2	Rodamiento 6000	*Bearing 6000*	Roulement 6000
173685R014	4	1	Piñón	*Gear*	Pignon
4022050510	5	1	Chaveta 5X5X10	*Key 5x5x10*	Clavette 5x5x10
173686R014	6	1	Corona	*Gear*	Couronne
4005060015	7	1	Anillo E-8	*O-ring*	Anneau
4075000002	8	1	Tuerca KM-2	*NUT KM-2*	Écrou KM-2
4058005010	9	2	Rodillo Cilíndrico Ø5x10	*Pin Ø5x10*	Rouleau Cylindrique 5x10
173754R012	10	1	Brida Motor	*Motor clamp*	Bride Motor
4013000002	11	1	Arandela MB-2	*Washer MB-2*	Rondelle
4060620202	12	1	Rodamiento 6202-ZZ	*Bearing 6202-ZZ*	Roulement 6202-ZZ
130379R014	13	1	Casquillo	*Gasket*	Frette
173684R014	14	1	Corona	*Gear*	Couronne
4060600305	15	2	Rodamiento 6003-2RS	*Bearing 6003-2RS*	Roulement *6003-2RS*
4007223004	16	1	Anillo Obturador G-22X30X4	*Retaining Ring G22x30x4*	Anneau d'étanchéité *G22x30x4*
4022050515	17	1	Chaveta 5X5X15	*Key 5x5x15*	Clavette 5X5X15

2.1 DespieceRozadora / *Wall Cutter Machine Spare Parts / Montage* Rainureuse



2.3 Montaje Rozadora / *Wall Cutter Assembly* / *Liste de Pièces de Rechange Rainureuse*

Código *Code*	**Pos.**	**Cant.** *Qty.*	**Descripción**	***Description***	**Description**
173753R012	1	1	Cazoleta	*Protection*	Protection
3505235020	2	4	Tornillo M-3.5X20	*Screw M-3,5x20*	Vis M-3.5X20
173756R014	3	2	Empuñadura	*Handle*	Poignée
3587200006	4	4	Tuerca Ciega M-6	*Nut M-6*	Écrou M-6
3127100006	5	4	Arandela grower Ø6	*Grower Washer Ø6*	Rondelle Ø6
3912306020	6	4	Tornillo Allen M- 6X20 Inox	*Allen Screw M6x20*	Vis Allen M6x20
3912306030	7	4	Tornillo Allen M- 6X30 Inox	*Allen Screw M6x30*	Vis Allen M6x30
	8		Conjunto Motor	*Motor Assembly*	Ensemble Moteur
141622R013	9	1	Caja Reductora	*Reducer Case*	Boite Réductrice
173759R013	10	1	Soporte Rodillos	*Bearing support*	Support Rouleaux
3934200006	11	2	Arandela plana Ø6,5	*Washer Ø6,5*	Rondelle Ø6,5
3933206015	12	2	Tornillo Exagonal M6x15	*Hex. Screw M6x15*	Vis Hexagonale M6x15
3985200008	13	4	Tuerca exagonal autoblocante M-8	*Hex. Nut M8*	Écrou Hexagonale M-8
3125200008	14	4	Arandela Plana Ø8	*Washer Ø8*	Ronbelle Ø8
4060620105	15	4	Rodamiento 6201 2RS	*Bearing 6201 2RS*	Roulement 6201 2RS
141634R014	16	2	Rodillo	*Roller*	Rouleau
3125200012	17	4	Arandela Plana Ø12	*Washer Ø12*	Rondelle *Ø12*
100462R014	18	2	Eje Rodillos	*Soller shaft*	Axe Rouleau
4013009025	19	1	Arandela Aluminio 18x25x1,5	*Washer 18x25x1,5*	Rondelle en Aluminium 18x25x1,5
4029108002	20	1	Fresa	*Cutter*	Fraise

INDUSTRIAS TECHNOFLEX, S.A.

C/ Ctra. d'Ullastrell S/N
Apartado de correos, 43
E-08191 RUBÍ (Barcelona)-SPAIN

Tel. (+34) 93 588 53 37
Fax (+34) 93 697 37 54
e-mail: technoflex@ficosa.com
Internet: http://www.technoflex.es

INDUSTRIAS TECHNOFLEX SA